

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 23 (1961)

**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Dieser Güldner ist in rahmenloser Blockkonstruktion gebaut. Er hat dadurch ein günstiges Leistungsgewicht, bietet beste Sicht und einfaches Anbringen aller Geräte. Luft- oder wassergekühlter 20 PS-Güldner-Dieselmotor, 8-Gang-Getriebe, leichtgängige Lenkung, Zapfwelle (Normal- und Wegzapfwelle) Dreipunktgestänge. Frontlader und hydraulischer Mähwerkshaushub sind ohne Schwierigkeiten anzuschliessen. Volle Sicherheit am Hang.



Alle Auskünfte, Beratung,  
Vorführung sowie Prospekte  
Werkeigenes Verkaufsbüro  
Zürich/Schaffhausen:

**Arnold Widmer**  
Zürich 11/57 (051) 48 78 44  
Zentralschweiz  
Aargau, Basel, Solothurn  
**Oskar Klauser, Reitnau AG**  
(064) 5 22 25

Werkeigenes Ersatzteillager  
Bern: **Bethlehem-Garage,**  
**Bern-Bümpliz** (031) 66 26 26  
Ostschweiz:

**Ernst Sutter, Schmiede,**  
**Flawil** (071) 8 36 45  
Fürstentum Liechtenstein  
St.-Galler Rheintal  
Graubünden:

**Josef Beck, Autogarage,**  
**Vaduz** (075) 2 22 84  
Westschweiz:  
**Simon Martinet, Chavornay**  
(024) 7 33 78

## Wendig und sparsam

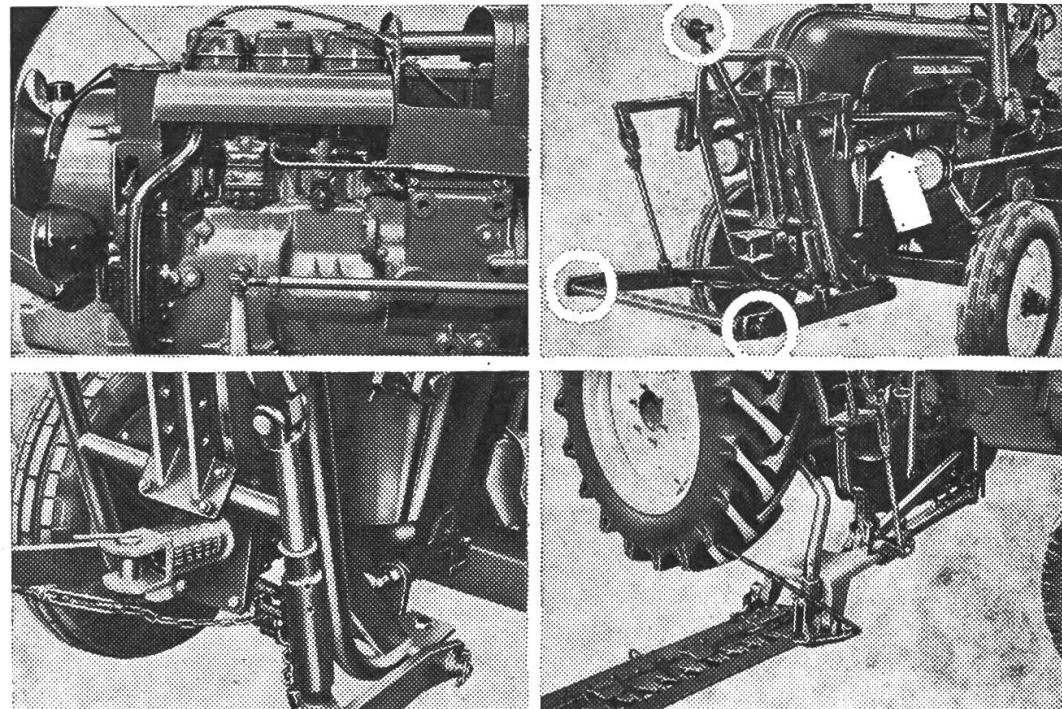
20 PS - der zuverlässige Traktor für den mittleren und kleineren Betrieb, speziell in Hanglage auch von Frauen leicht bedienbar.

Verlangen Sie eine Vorführung, erleben Sie durch eigenes Fahren, was in einem Güldner steckt.

PORSCHE-DIESEL

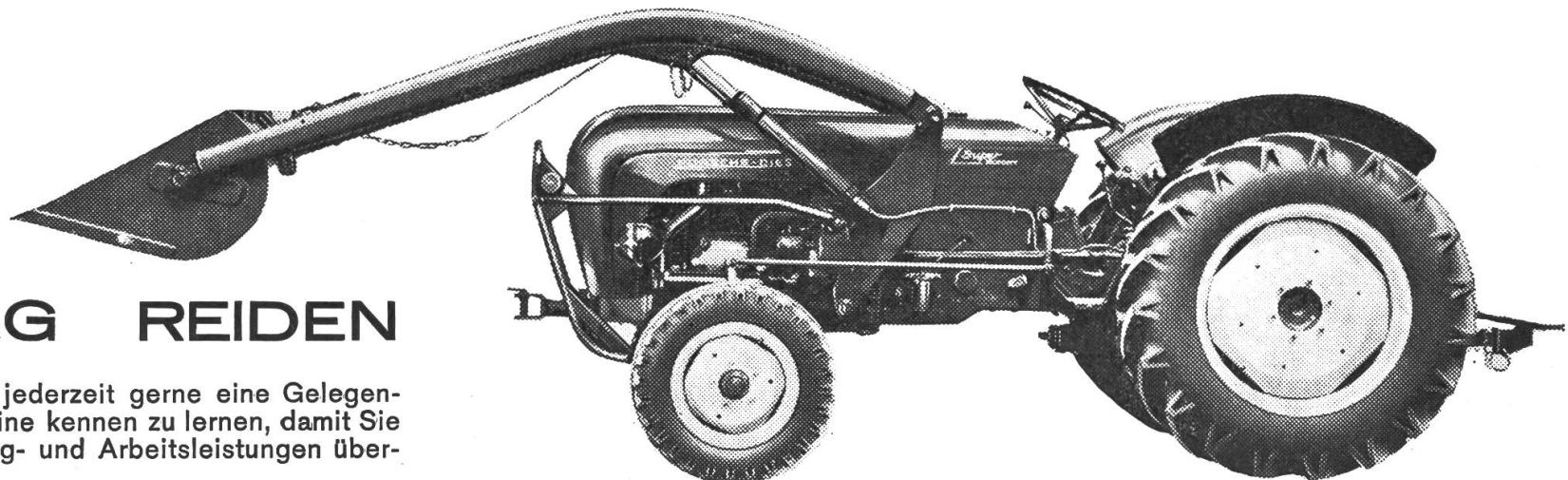
# Super EXPORT

1. Der neue luftgekühlte 3-Zylinder-Dieselmotor leistet 35 DIN-PS und ist über weite Belastungsbereiche sehr drehmoment-elastisch, dazu äusserst sparsam im Betrieb. Thermostatisch geregelte Luftkühlung sorgt für günstige Betriebstemperatur.
2. Durch den hydraulisch betätigten Frontkraftheber mit 3-Punktgestänge wird die Frontseite des SUPER-EXPORT für den Anbau von Geräten nutzbar gemacht. Dadurch zahlreiche neue Gerätekombinationen.
3. Die Motorzapfwelle **vorne** (im Preise inbegriffen), dient zum Antrieb von Frontgeräten und Riemenschneide.
4. Der Antrieb des neu konstruierten Mähwerkes erfolgt vom Getriebe. Ein Vorgelege mit Keilriemen sorgt für ruhigen Lauf und geringen Verschleiss. Hand- oder hydraulische Aushebung bis Senkrechtkstellung. Schnellverschluss für raschen An- und Abbau. Automatische Ausschaltung.



AECHERLI AG REIDEN

Telefon (062) 9 33 71 gibt Ihnen jederzeit gerne eine Gelegenheit, diese hervorragende Maschine kennen zu lernen, damit Sie sich selber von den enormen Zug- und Arbeitsleistungen überzeugen können.



## ZENITH GODESBERG-PFLUG

mit besonderen Vorzügen:

- Verwendung an Traktoren mit oder ohne Hydraulik
- Auswechselung des Ein- oder Zweischarnenpfluges mit nur einer Schraube.
- Mühelose, kinderleichte Bedienung
- Besondere Eignung für schweren, steinigen und hängigen Boden.
- Hebt und wendet automatisch.

Sie erhalten jede Auskunft über diese erstaunlichen Neuerungen bei

## Kupferschmid & Co.

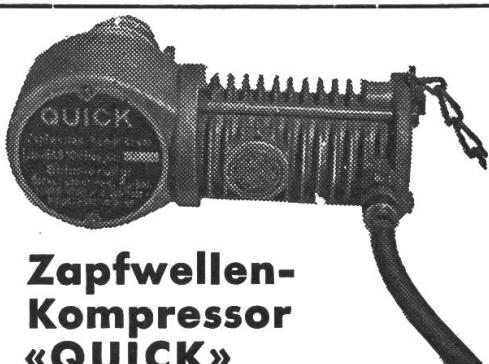
Pflugbau seit 1870

### Steffisburg-Dorf

Telefon 033 2 48 77

An der OLMA können wir wegen Arbeitsüberlastung nicht ausstellen!

*werbet* → **Mitglieder !**



**Zapfwellen-Kompressor  
«QUICK»**

handlich, robust, unfallsicher. Zum Pumpen, Petrolen und Farbspritzen. Das erstklassige Schweizerfabrikat zum günstigen Preis. Kompressor Suko für Motorantrieb, sowie sämtliches Pressluftzubehör.

**F. WYTENBACH  
Wohlenschwil AG**

techn. Artikel f. d. Landwirtschaft  
Tel. (056) 3 37 17

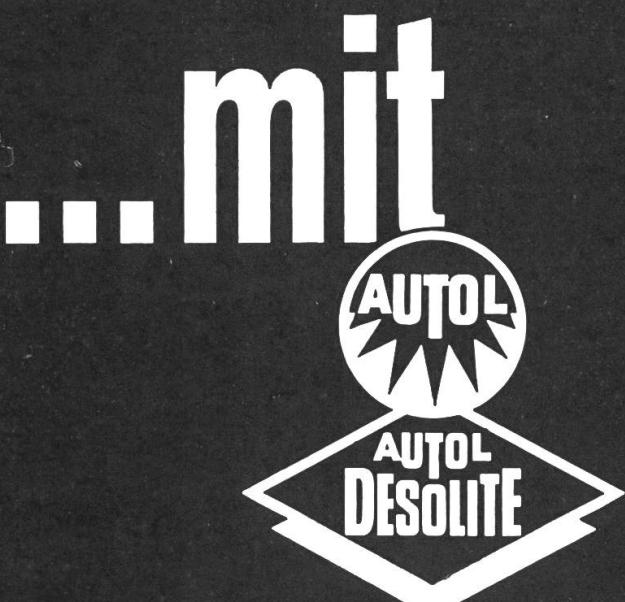
JENZER/ BÜTZBERG SEIT 1917



DAS BESTE OEL FÜR AUTO-MOTORRAD-TRAKTOR  
DURCH «JB» VERTRÉTER ODER TEL. 0 63 / 3 01 17

16 Jahre OLMA-Aussteller  
Stand 352 Halle 3

## Dieselmotoren



als Zusatz zum Treibstoff erhalten  
vollwertigen Korrosionsschutz,  
haben russfreie Verbrennungs-  
räume und Auslasswege und sen-  
ken die Unterhaltskosten.

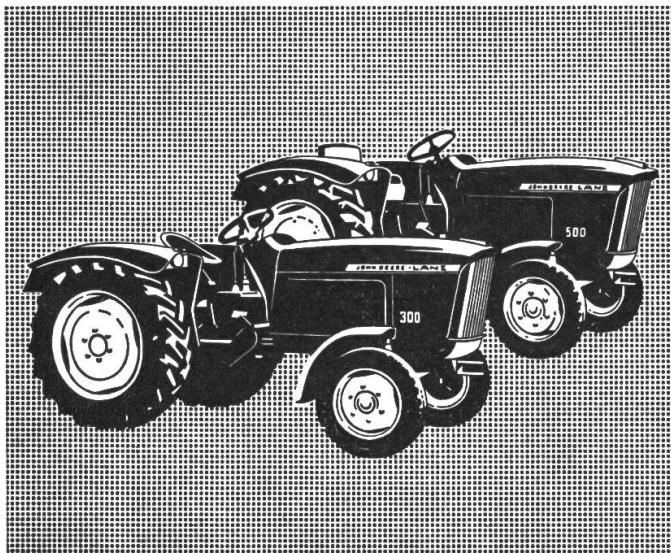


AUTOL AG.  
ALLSCHWIL-BL  
(061) 39 29 96

**JOHN DEERE-LANZ**

# Traktoren mit Zukunft!

Gebaut nach den modernsten Erkenntnissen der Landtechnik!



- Temperamentvoller Vierzylinder-Viertaktmotor
- Ideal abgestuftes 10-Gang-Klauenschaltgetriebe
- Neuentwickelte Hydraulikanlage mit Regel-Automatik
- Höchstmaß an Fahrkomfort

Prospekte durch

Tel. 031 650106

**MATRA ZOLLIKOFEN**

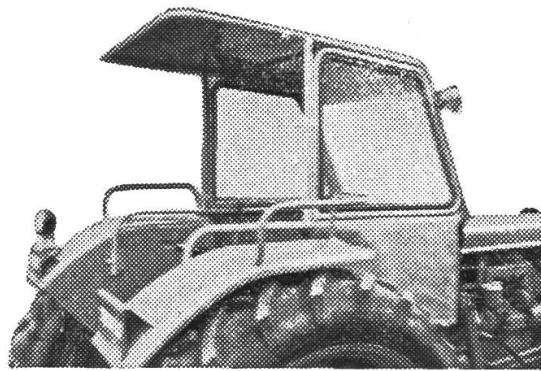


Darum jetzt eine  
**Früh-EGGE**

unverwüstlich auch für den starken Traktor.  
Schont Ihr Traktor auch bei schwerstem Einsatz, mit der altbekannten besten Eggarbeit.

An der OLMA, Halle 3, Stand 301  
beim Eingang, erster Stand links

**JAKOB FRÜH MÜNCHWILEN TG**  
Maschinenfabrik Tel. 073 6 24 33



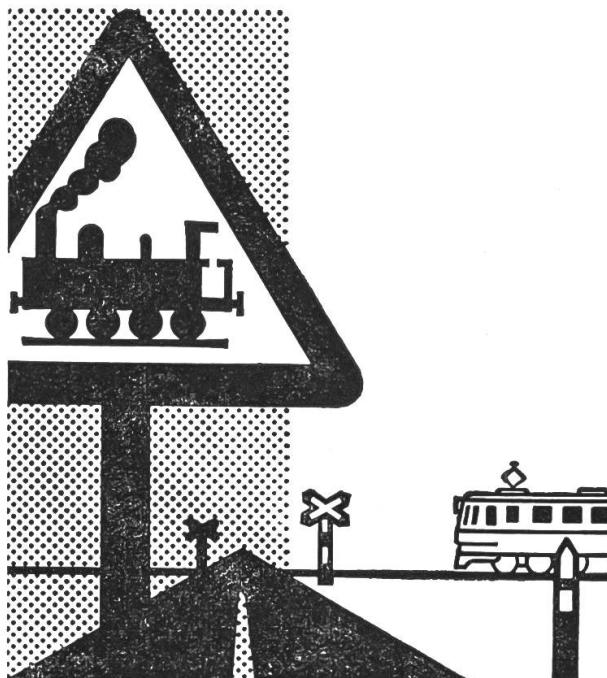
## « JAKOB » Traktor - Kabinen

Haben sich überall bestens bewährt, dank der soliden, formschönen und zweckmässigen Konstruktion. Verlangen Sie unverbindliche Offerte bei Ihrem Traktor-Fachmann oder bei

**W. Jakob** Verdeckbau Engishofen / Erlen TG  
Telefon 071/6 91 91

OLMA-STAND im Freien Nr. 1412

## Unbewachte Bahnübergänge



Bis so gsched und dänk ou dra  
dr Zug cha keine dure la!

## Magnet- u. spulenlose Zündung für Verbrennungsmotoren

Wie die neue Zündung arbeitet und auf welchem Prinzip sie beruht, teilt eine amerikanische Fabrik über ihr neues Erzeugnis nicht mit. Sie gibt lediglich an, dass ohne Magnet, ohne Zündspule und ohne Kondensator eine einfache, kurze Bewegung genügt, wodurch zwischen zwei Teilen aus einem keramischen Material eine Entladung von 20 000 V entsteht, mit der das Benzin-Luftgemisch entzündet wird.

Bisher hat sich zum Einbau der Neuheit erst eine Fabrik für motorisierte Gartengeräte entschlossen. Es ist die Clinton Engine Corporation, Maquoketa, Iowa, die Motoren von Mähdreschern, Kleinpflügen sowie Baumsägen damit ausstattet. Nach Angabe der Herstellerin eignet sich ihre Zündung auch für Motoren zum Antrieb von Wasserpumpen, Notstromaggregaten und einer Reihe anderer landwirtschaftlicher Hilfsmaschinen.

EB

Hersteller: Clevite Corporation, 17000 St. Clair Avenue,  
Cleveland 10, Ohio, USA.

## Mengele - *allfix* -

ein Feldschneider  
ein Ladegerät

ein Fördergebläse  
ein Schneidegebläse



**Lorenz Grob, Landmaschinen, Bischofszellerstrasse 47, Gossau / SG**

Besuchen Sie uns an der OLMA, Stand Nr. 1418 (zur Viehschau)



**Wenn ich nachrechne,  
schmiere ich meinen  
Traktor gratis!**

... denn ich brauche seit Jahren nur PERFECTOL Motor Oil. Dieses 100% rein pennsylvanische Öl vermindert den Batterie- und Ölverbrauch bis zu 50% gegenüber früher und **verdoppelt** die Lebensdauer meiner Motoren (was mich früher nur schon die Revisionen gekostet haben!).

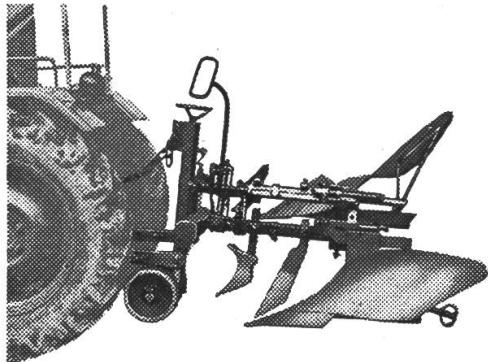
Machen Sie es wie ich:  
kein gewöhnliches Öl mehr, sondern das 100% rein pennsylvanische Einheits-Ganzjahresöl **PERFECTOL ALL-TRAC**, denn es schmiert von Natur aus besser!

**PERFECTOL**

100% PURE PENNSYLVANIA

Verlangen Sie unverbindlich Preisliste bei

**OEL-BRACK AG. AARAU**  
Postfach 199      Telefon 064 / 227 57



## Zaugg Pflüge, Ackerbaugeräte

sind unübertroffen in Leistung und Qualität. Verlangen Sie Prospekt oder Vorführung.

**Gebr. Zaugg, Eggiwil**

Pflugbau — Landmaschinen  
Telefon (035) 6 11 47

Comptoir Lausanne:  
Halle 17, Stand Nr. 1718



Für maximale Leistungen wählt

**SANTIS BATTERIEN**

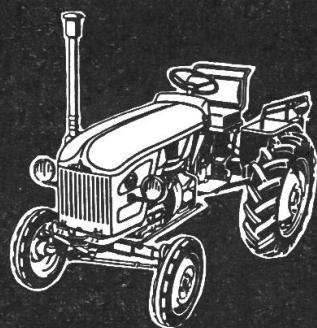
**SANTIS** Batteriefabrik  
J. Göldi **RÜTHI/SG**

Tel. (071) 7 92 12

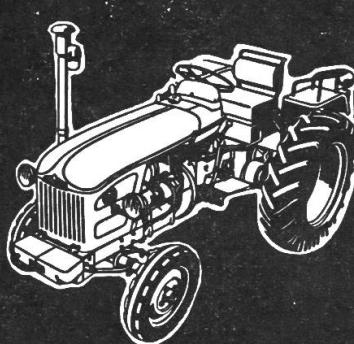
Depot Genf: Av. du Mail 20, Tel. 022/24 48 62

Depot Lausanne: Av. de Morges 70, Tel. 021/25 31 62

N  
73



N  
72



N 73/20 PS  
Diesel mit Luftkühlung

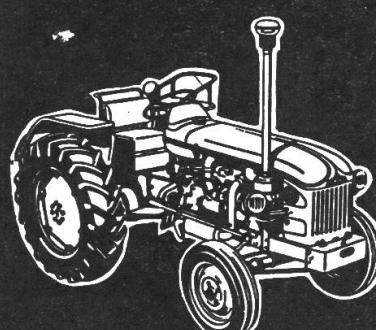
N 72/30 PS  
Diesel mit Luftkühlung

N 31/35 PS  
Benziner mit Wasserkühlung

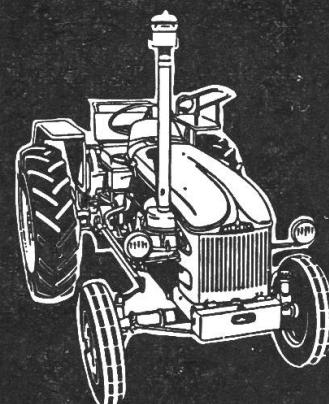
N 71/35 PS  
Diesel mit Wasserkühlung

N 70/40 PS  
Diesel mit Luftkühlung

N  
31



N  
71



# Robuste Traktoren von

# RENAULT

REGENSDORF ZH Riedthofstr. 124 Tel. 051 / 944851



## BON

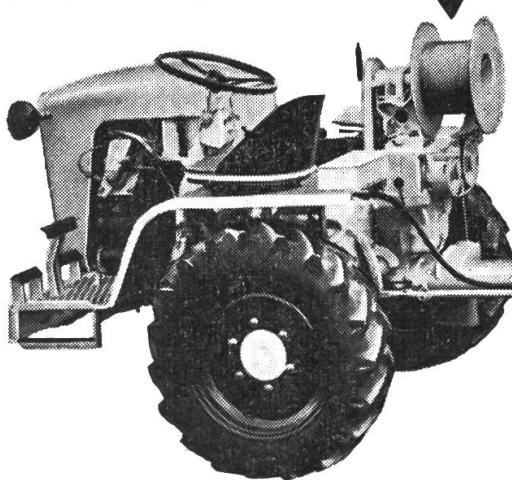
Ich bitte um unverbindliche Zustellung von Prospekten und Angabe des nächsten Vertreters.

Name: \_\_\_\_\_

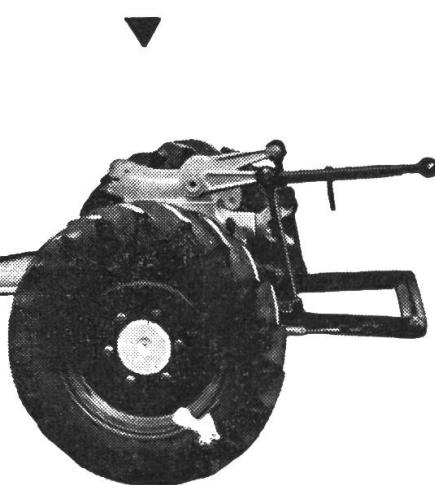
Adresse: \_\_\_\_\_

# Der Allrad-Universal-Traktor für jeden Bauer

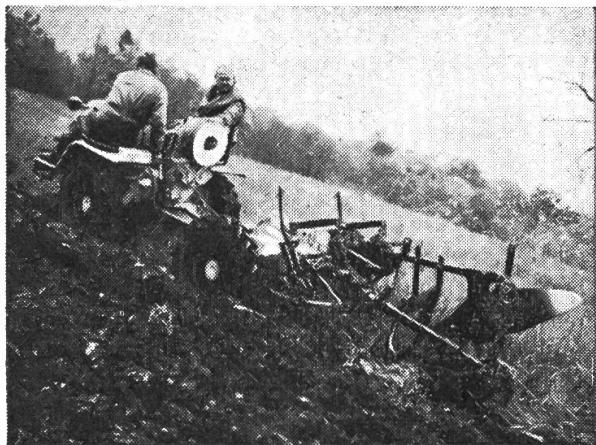
Mit Seilspill im Gleichlauf mit Radantrieb — Arbeit in jedem Gelände bis gegen 100% Steigung, z.B. Pflügen.



Mit kurzgestelltem Radstand und Dreipunkt-Hydraulik — der ideale Vielzwecktraktor.



Jedes bekannte Gerät lässt sich anbauen: z.B. Front-Mähbalken, Rotoregge, Baumspritze etc. Mit langgestelltem Radstand und Brücke — das fantastische Geländefahrzeug.



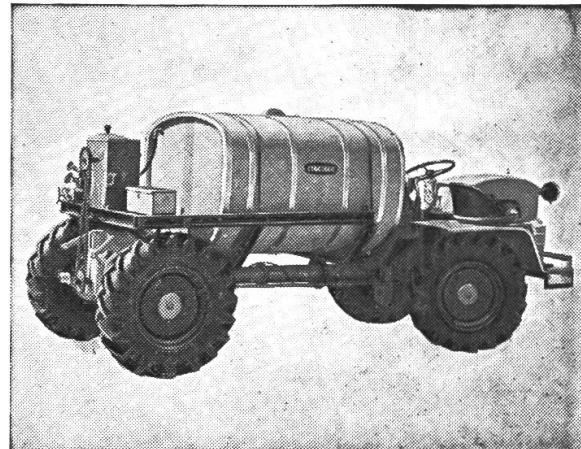
An Hans Merk  
Maschinenfabrik Dietikon/ZH  
Telefon (051) 88 91 21

Senden Sie mir den interessanten Prospekt über den Pullax nebst Preisen.

TR

Name .....

Genaue Adresse .....





## **Die genossenschaftliche Maschinenvermittlung bietet:**

### **Umfassende Orientierung – Neutrale Beratung – Prompte Lieferung**

Unsere Landmaschinenberater helfen Ihnen, aus der Vielfalt der Marken und Fabrikate, den für Ihren Betrieb geeigneten Typ auszuwählen. Unsere VOLG-Eigenkonstruktionen haben sich überall bestens bewährt.

### **Mobiler Kundendienst – Grosses Ersatzteillager – Eigene Werkstätte**

sind die weiteren Merkmale der 75jährigen Landmaschinenvermittlung des VOLG und der ihm angeschlossenen Genossenschaften. Landmaschinen sind Kapital. Den besten Schutz vor Fehlinvestitionen bietet Ihnen unsere individuelle Beratung.

Beachten Sie unsere Maschinenausstellung an der OLMA, Stand 910, Halle 9A. Unsere Fachleute beraten Sie dort gerne und unverbindlich.

